Porównanie tłumaczeń Galacjan 6:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Łaska Pana naszego Jezusa Pomazańca z duchem waszym bracia amen do Galacjan został napisany z Rzymu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Łaska naszego Pana, Jezusa Chrystusa, niech będzie z waszym duchem, bracia. Amen.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Łaska Pana naszego, Jezusa Pomazańca, z duchem waszym, bracia. Amen.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Łaska Pana naszego Jezusa Pomazańca z duchem waszym bracia amen do Galacjan został napisany z Rzymu |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bracia, niech łaska naszego Pana, Jezusa Chrystusa, towarzyszy wam w duchowym życiu. Amen. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Łaska naszego Pana Jezusa Chrystusa *niech będzie* z waszym duchem, bracia. Amen. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Łaska Pana naszego Jezusa Chrystusa niech będzie z duchem waszym, bracia! Amen. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Łaska Pana naszego Jezusa Chrystusa z duchem waszym, bracia. Amen. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Łaska Pana naszego, Jezusa Chrystusa, niech będzie z duchem waszym, bracia! Amen. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Łaska Pana naszego Jezusa Chrystusa niech będzie z duchem waszym, bracia. Amen. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Łaska naszego Pana Jezusa Chrystusa niech będzie z waszym duchem, bracia. Amen. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bracia! Łaska naszego Pana Jezusa Chrystusa niech będzie z waszym duchem. Amen. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Łaska Pana naszego, Jezusa Chrystusa, niech, bracia, będzie z wami. Amen.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Łaska Pana naszego, Jezusa Chrystusa, niech będzie z duchem waszym, bracia. Amen.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bracia, niech łaska naszego Pana, Jezusa Chrystusa, będzie z duchem waszym. Amen. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ласка нашого Господа Ісуса Христа - з вашим духом, брати! Амінь. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Łaska naszego Pana, Jezusa Chrystusa, pośród waszego ducha, bracia. Amen. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Łaska naszego Pana Jeszui Mesjasza niech będzie z waszym duchem, bracia. Amen. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Życzliwość niezasłużona naszego Pana, Jezusa Chrystusa, niech będzie z duchem, którego wy, bracia, przejawiacie. Amen. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Przyjaciele, niech Jezus Chrystus, nasz Pan, obdarza was swoją łaską! Amen! |

1. 1) <x>570 4:23</x>; <x>620 4:22</x> [↑](#footnote-ref-2)